

ca. 1,- € kosten Herstellung und Vertrieb
dieses Exemplars. Briefkastenerlaubt!
Keine Werbung i. S. d. BGH-Ent-
scheidung VI ZR 182/88

6. Ausgabe Juni 2021
31. Jahrgang

Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag • Bobinger Str. 100 • 86199 Augsburg • Tel.: 0821 9232-0 • stadtberger-bote.de
Foto: Gunnar Olms



Eis: köstlich, kalt und kultig ...
und hausgemacht in Stadtbergen

Leitershofen



Danke von der
Feuerwehr

Stadtbergen
Leitershofen
Deuringen



Stadtfest „to.go“ 2021
auch „on Tour“

Leitershofen



Renovierung
der Orgel
abgeschlossen



Preise in Euro, ab Lager Bergheim, Aktions-Angebote nur so lange Vorrat reicht, Änderung / Irrtum vorbehalten, Abbildungen zum Teil beispielhaft

Feinsteinzeug, der universelle Baustoff für zahlreiche Ihrer Projekte im Innen- und Außenbereich, besteht aus einer speziellen Mischung natürlicher Mineralien hochwertiger Qualität die durch einen Prozess namens „Sintern“ verbunden werden, das die Nutzung von Harzen und Bindemitteln nicht vorsieht. Die entstandene extrem feste Oberfläche ist sehr resistent gegen Kratzer, Temperaturschwankungen, chemische Produkte und UV-Strahlen.

Sonderteile, wie Winkel- oder Blockstufen, andere Farben und Formate, sind auf Anfrage erhältlich und werden aus den im Sortiment verfügbaren Teilen gefertigt.

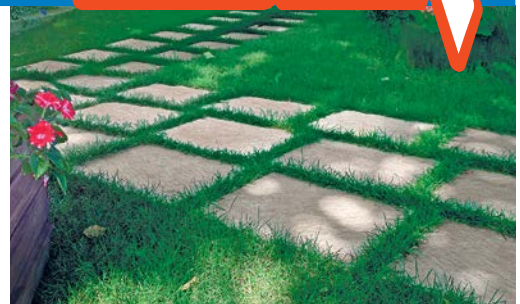
Die Verlegung kann z. B. auf Estrich mit Kleber erfolgen oder auf nassen Sand mit Zement; bei Trockenverlegung ohne Kleber auf Stetzlager,



Sand oder Kies können die selben Platten jederzeit neu angeordnet und wiederverwendet werden. Für die Trockenverlegung werden keine Fachleute benötigt und der Boden ist sofort begehbar.



Für Langzeitstabilität der Platten und ihre Belastbarkeit durch Fahrzeuge: Die Platten werden auf eine mit Zement vermischte Sandbasis gelegt. Diese Technik ermöglicht auch, die Platten gerade auf den Estrich zu legen, wodurch die hohen Kosten der Nivellierestrichanordnungen vermieden werden.



Bei Rasenflächen werden die Platten trocken auf dem Untergrund, ohne Verwendung von Bauklebern, verlegt.



Feinsteinzeug, auch **als Holzreproduktion** in perfekter Optik, für innen und außen



ESER ist seit Jahrzehnten Ihr Spezialist für den Vertrieb von Baustoffen und einer breiten Palette von Produkten für Gartenbau und Landschaftsarchitektur, mit großer Ausstellungsfläche u. umfangreichem Sortiment an Natursteinen und Feinsteinzeug.



Unsere Frühjahrs-Aktion:
Trittplatten
statt 6,49 nur **4,99 €/Stck.**



Feinsteinzeug-Anwendungsbeispiele



Unsere Musterfläche – eine der größten und schönsten Augsburgs – ist wieder frei begehbar.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihr Team der Firma Eser

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 0821 95018 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

Unser Titelbild



Eis – hausgemacht in Stadtbergen
Beispiele ihres Angebots an Eisspezialitäten präsentieren Daniel und sein Bruder Alfonso vom „La Romantica“. Wer bekäme da – vor allem bei sommerlichen Temperaturen – nicht Appetit auf soch kühle Erfrischung. Natürlich gibt es hier auch einzelne Kugeln Eis zum Mitnehmen, aus der großen Truhe im Eingangsbereich ...
(Mehr dazu ein paar Seiten weiter)



Fotos: Gunnar Olms

Torwart Andreas Luthe hält ...

... hier mal nicht den Ball – das tat er lange beim FCA und tut es jetzt beim 1. FC Union Berlin – sondern er hält hier in seinen Händen eines der 12 Paar Fußballschuhe seines Sponsors, die er für die Fußballerjugend Stadtbergens stiftete. Gutes Schuhwerk ist bei diesem Sport ja besonders wichtig und nicht jeder wird sich das leisten können; deshalb reicht die Stadt die Schuhe an die drei örtlichen Fußballvereine TSV Leitershofen, TSG Stadtbergen und SpVgg Deuringen weiter, die sie entsprechend an Kinder ihres Vereins ausgeben werden.



Nicht nur sportlich, auch sozial engagiert: **Andreas Luthe** im Sitzungssaal des Rathauses seines Wohnortes Stadtbergen. bei der offiziellen Übergabe der Fußballschuhe an Ersten Bürgermeister **Paulus Metz** und Zweiten Bürgermeister **Michael Smischek** Foto: Gunnar Olms

Auf Wunsch steht Ihnen auch weiterhin unser Lieferservice zur Verfügung!

Sie müssen nicht nach Augsburg oder Amazonien!

Bücher und mehr bequem vor Ort.

Große Auswahl im Laden oder über 500.000 Titel über Nacht*

BUCH IN STADTBERGEN

Bismarckstraße 36

Telefon 08 21- 44 49 63 73

*) bis 16 Uhr bestellt, auch 24 Stunden unter buchstaben-online.de am nächsten Morgen zur Abholung bereit!

Mo.– Fr. 9–13 Uhr und 14–18 Uhr

Sa. 9 –13 Uhr

BUCH

INSTADT

BERGEN

Viele Türen öffnen sich ...

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,



lange ersehnt, endlich da – die Zeit, in der sich viele Türen wieder öffnen...

- die Türen zu Biergärten und Restaurants um sich endlich wieder, in netter Gesellschaft und unter freiem Himmel, kulinarisch verwöhnen lassen zu können.
- die Türen zum Einkaufs- und Geschäftsbummel um das Shoppen wieder genießen zu können.

Auch in Stadtbergen öffnen sich wieder weitere Türen:

- Der Jugendclub **INSIDE** öffnete am 1. Juni.
- Unser Gartenhallenbad öffnet ab Dienstag, den 8.Juni.
- In den nächsten Tagen öffnet unsere Kneippanlage am August-Abenstein-Weg.
- Weiteröffnungsschritte erfolgen entsprechend der Regelungen der Bundes – oder Landesregierung und der Veröffentlichungen unseres Landratsamts.

Es freut mich auch sehr, dass unser Stadtfest to go ein voller Erfolg war!

Stadtbergen atmet auf!

Gott-sei-Dank – auch Stadtbergen kann wieder aufatmen.

Lasst uns die schönen Sommertage genießen – wo auch immer Sie sich etwas Gutes tun.

Ich wünsche Ihnen alles Gute. Bleiben Sie gesund!

Ihr Bürgermeister

Paulus Metz

Leitershofen

Kirche zum Auferstandenen Herrn: Nach Renovierung des Kirchenraumes auch die der Orgel abgeschlossen

Bedingt durch die im Herbst 2005 erfolgt, mit Austausch kleinerer Teile, was sich jedoch klanglich nicht auswirkte. Nunmehr wurde sie auch erweitert und erklang zur Begeisterung von Stadtpfarrer Konrad Huber und den Gläubigen erstmals wieder beim Festgottesdienst zu Pfingsten. Eine kleinere Sanierung der 1974 gebauten Orgel war schon



Von links: Stadtpfarrer Konrad Huber, Pater Stefan Ulrich Kling, Kirchenpfleger Gerhard Smischek, Organist Bernd Gollmitzer mit den Orgelbauern Martin Hackl und Robert Knöpfler. Foto: Ingrid Strohmair



(Die Bilder oben sandte uns Erster Bürgermeister Paulus Metz. Herzlichen Dank.)

30.000 Brillen in 30 Jahren

Die Stadtbergerin Gertrud Zuchtriegel vom Missionskreis der Pfarrei Maria Hilf sammelt für bedürftige Menschen in Entwicklungsländern alte Brillen.

Vor 30 Jahren bewies die Stadtbergerin Gertrud Zuchtriegel vom Missionskreis der Pfarrei Maria Hilf im wahrsten Sinne des Wortes einen Weitblick. Sie sammelt für die Ärmsten der Armen in den Entwicklungsländern ausgediente Sehhilfen, um den Menschen dort eine neue Lebensqualität zu schenken. Neben den Brillen mit gut erhaltenen Gestellen oder Sonnengläser zählen auch Hörgeräte, Rosenkränze, Kreuze, Madonnen und ähnliche religiöse Reliquien zu ihren gesuchten Objekten. „30.000 Brillen kamen mittlerweile zusammen, die in 185 Kartons sorgfältig verpackt auf die lange Reise nach Afrika und Lateinamerika gingen“, berichtet die aktive Seniorin, die heuer im Sommer ihren 90. Geburtstag feiert. „Besonders freut es mich, dass aufgrund mei-



Sammelt für die Ärmsten der Armen seit 30 Jahren Brillen: Gertrud Zuchtriegel aus Stadtbergen. Foto: Ingrid Strohmair

Sachgrundlose Befristung eines Arbeitsvertrages

Von Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht

Das Verbot der sachgrundlosen Befristung wirkt grundsätzlich uneingeschränkt nach einer Vorbeschäftigung bei demselben Arbeitgeber. Nach der Rechtsprechung des Bundesverfassungsgerichts ist eine solche sachgrundlose Befristung allerdings dann möglich, wenn das Verbot für die Parteien unzumutbar wäre. Wird die Unterlegenheit des Beschäftigten nicht ausgenutzt, kann das Verbot der sachgrundlosen Befristung wegfallen, wenn

- eine Vorbeschäftigung sehr lange zurück liegt, wobei 8 Jahre oder auch 15

Jahre ohne, dass besondere Umstände hinzugetreten sind, nicht ausreichend sind.

- eine völlige Neuorientierung des Beschäftigten erfolgt ist, seine Kenntnisse und Fähigkeiten sich also wesentlich von denjenigen unterscheiden, die für die Vorbeschäftigung erforderlich waren wie es z. Bsp. bei geringfügiger Nebenbeschäftigung während der Schul-/Studienzeit oder auch bei Werkstudenten im Rahmen ihrer Berufsqualifizierung der Fall ist.
- die Vorbeschäftigung von sehr kurzer Dauer gewesen ist, wofür 2 Jahre allerdings bereits zu lang sind.

Kanzlei
Gabriele Eger

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin
Gabriele Eger
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D-86391 Stadtbergen
Tel. + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 10
Mobil + 49 (0) 172 82 32 571
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de

ner ausgetüftelten Packtechnik keine einzige Brille zu Bruch ging.“, sagt sie fast ein wenig stolz. Die Brillen werden mittlerweile von „Brillen weltweit“ aus Koblenz einmal im Jahr abgeholt. Dort werden sie professionell gereinigt, bei Bedarf repariert, überholt, vermessen und nach Dioptrienstärken sortiert. Dann werden sie an Krankenstationen für Augenheilkunde und Missionskrankenhäuser in den Entwicklungsländern, gezielt nach Anfrage verteilt. „Früher mussten wir die hohen Portokosten aufbringen, die wir mit dem Lebkuchen- und Glühweinverkauf in der Adventszeit erwirtschafteten, heute ist das durch die zuverlässige Abholung wesentlich einfacher“, zeigt sich Gertrud Zuchtriegel dankbar. Große Unterstützung erfährt sie durch die örtlichen Optiker, Pfarreimitglieder und die

Stadtberger Bürger. Nach wie vor können die ausrangierten Sehhilfen im Pfarrbüro von Maria Hilf oder in der Kirche selbst, wo eine Sammelbox steht, abgegeben werden. Besonders glücklich und zufrieden zeigt sich die Seniorin, dass sie durch Bernarda Häberle vom Missionskreis der Pfarrei seit 2019 tatkräftige Unterstützung erfährt. „Zuviel wird mir das noch nicht, aber es ist wunderbar die Gewissheit eine aktive Mitstreiterin zu haben, die ganz in meinem Sinne die „Brillenaktion“ für den guten Zweck übernehmen wird. Nach wie vor sind die Brillen in den Entwicklungsländern mehr als begehrt, damit können wir den Menschen dort neue Lebensqualität schenken und es macht einfach nur tiefe Freude, etwas Gutes zu tun“, betont Gertrud Zuchtriegel.

Ingrid Strohmair

Ein 65 Meter langer Geduldsfaden

Stadtbergener Haupt- und Ehrenamtliche machen mit

Die Corona-Pandemie verlangt allen viel Disziplin ab. Das Vereinsleben ist noch weitgehend lahmgelegt, soziale Einrichtungen arbeiten zum Teil am Limit. „Da kann man gut und gerne einen Geduldsfaden brauchen, der möglichst nicht reißt“, dachte sich die Arbeiterwohlfahrt (AWO) Schwaben und hat ihre Ehrenamtlichen in den knapp 90 schwäbischen Ortsvereinen sowie alle Mädchen und Buben, die in ihren rund 40 Kindertageseinrichtungen betreut werden, zu einer bunten Mitmach-Aktion eingeladen. Es beteiligten sich im Landkreis Augsburg neben den AWO-Ortsvereinen Langweid und Königsbrunn auch die AWO-Familie am Standort Stadtbergen, bestehend aus Kinderkrippe, Familienbildungsstätte „Haus der Familie“ sowie Ortsverein und Kreisverband Augsburg-Land. Die Haupt- und Ehrenamtlichen folgten gerne dem Aufruf, ein Fadenstück mit Herzanhängern zu gestalten, es nebenan in der AWO-Schwaben-



Geschäftsstelle abzugeben, wo es mit vielen anderen Exemplaren zu einem insgesamt 65 Meter langen „Geduldsfaden“ zusammengefügt wurde. „Wir haben mitgemacht, weil es uns wichtig ist, kreativ darzustellen, wie viele Anstrengungen wir, aber auch die Eltern unserer Kinder, in der Corona-Zeit schon aufgebracht haben. Außerdem hatten wir Spaß beim Basteln und haben so die Zeit des Wartens

überbrückt“, sagt die Krippenleiterin Gabriele Mayr. Für die Präsidiumsvorsitzende der AWO Schwaben, Brigitte Protschka, zeigt sich in dem Gemeinschaftswerk zudem ein großes Stück Solidarität. „Die Pandemie setzt uns allen sehr zu, doch die AWO-Familie lässt sich nicht niederdrücken und hält zusammen. Unser Netzwerk reißt nicht“, so Protschka wörtlich.

PM-Foto: Daniela Ziegler

Die AWO Schwaben e.V. ist ein Spitzenverband der Freien Wohlfahrtspflege. In ihren 100 sozialen Einrichtungen und Diensten sind fast 3.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hauptamtlich tätig. Kinder und ältere Menschen stehen dabei im Mittelpunkt. 40 Kindertageseinrichtungen und 25 Seniorenheime dokumentieren dies. Darüber hinaus sind in den 90 Ortsvereinen und 14 Kreisverbänden etwa 3.000 unserer insgesamt fast 10.000 Mitglieder aktiv ehrenamtlich engagiert.

PM-AWO

Einfach **GEMACHT!**

WIR MACHEN DAS!
Ganz individuell für Sie.

INDIVIDUELLE BERATUNG

SCHNELLE LIEFERUNG

OPTIMALER ANSCHLUSS

FACHGERECHTE REPARATUR

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen

Es muss bei Kindern nicht immer gleich die Vollnarkose sein ...

immer öfter suchen uns besorgte Eltern in unsere Praxis auf, um sich zu informieren und sich eine zweite Meinung einzuholen, ob es sinnvoll sei, Kinder unter Vollnarkose behandeln zu lassen. Lassen Sie es mich mal so erklären. Oftmals sind Kinder schon verunsichert durch die Eltern oder älteren Geschwistern, die mit Angst vor dem Zahnarzt behaftet sind. Und dies bereits durch Verhalten oder Äußerungen an die Kinder bewusst oder unbewusst weitergeben. In der Regel hat dies oft auch schon den Ursprung aus der Kindheit, dass es hier schon Ereignisse gab, die die Angst begründen.



Hagenmähderstraße 23 • 86391 Stadtbergen
Telefon 0821 434948 • www.zahnarzt-stadtbergen.com
Mo. 8 – 16 Uhr • Di. u. Do. 12 – 20 Uhr • Mi. 8 – 14 Uhr • Fr. 8 – 13 Uhr

Wir erleben in unserer Praxis immer wieder, dass Kinder, die anfänglich sehr ängstlich waren, sich durch sanftes Zureden, im Beisein ihres Lieblingskuscheltiers und durch vertraute Personen die sie begleiten, oder auch gerne mal bei einem weiteren Termin ohne dass direkt eine Behandlung stattfindet, ihre Angst schneller verlieren und auch kleine Pikser tapfer hinnehmen. Generell sollte abgewägt werden, aufgrund der Nebenwirkungen einer Vollnarkose, ob es sich wirklich lohnt, diesen Schritt bei einfachen und komplikationslosen Behandlungen zu gehen.



Zahnärztin Britta Speth

Feuerwehr Leitershofen ehrt Ostereiersucher

In der Osterzeit hatte die Feuerwehr Leitershofen die Kinder dazu aufgerufen, die im kleinen Feuerwehrmuseum versteckten Ostereier zu suchen. Über 70 Kinder (und Eltern) nahmen an der unterhaltsamen Suchspiel teil. Richtig war übrigens die Zahl 18. Am Samstag war es dann soweit: Michael Leppek, Vorstand der FF Leitershofen übergab die Haupt-

preise. Den 1. Preis – eine Familienkarte in die Feuerwehrlernswelt Augsburg – gewann Emma (3) aus Stadtbergen. Der große Plüschfeuerdrache Grisu ging als 2. Platz an Liara (5) aus Leitershofen. Ebenfalls aus dem Ortsteil Leitershofen kommt Yannick (12), der einen Büchergutschein von Buch in Stadtbergen als 3. Preis in Empfang nehmen konnte. Alle

teilnehmenden Kinder bekommen in den nächsten Tagen ein kleines Dankeschön fürs Mitmachen. Aufgrund von Corona kommt das große Feuerwehrauto mit der „Grisubesatzung“ zu Hause vorbei und legt ein Dankeschön in den Briefkasten. Im Bild von links Stefan Vorgeitz (2. Vorstand), Michael Leppek (1. Vorstand) mit den Gewinnern Yannick, Liara und Emma.

Foto/Text Ingrid Strohmayer



Zimmerer Notdienst (ohne Gewähr)

05./06. Juni 2021

Zimmerei Joh. Kraus
Inh. Jürgen Kraus
Schelmenweg 7
86450 Zusamzell T. 08296 236

12./13. Juni 2021

Zimmerei Reich GmbH & Co. KG
Dorfstr. 26
86447 Aindling T. 08207 468

19./20. Juni 2021

Hermann Rogg GmbH
Buchenweg 7
86853 Schwabmühlhausen
08248 1630

26./27. Juni 2021

Holzbau Hillebrand GmbH
Messerschmittstr. 19
86368 Gersthofen 0821 247990

03./04. Juli 2021

Zimmerei Christian Sauerlacher
Hollenbacher Str. 21
86568 Motzenhofen 08257 1450

Elektro-Notdienst (ohne Gewähr)

Donnerstag 3. Juni 2021

Jevtic Daniel und Sasa GbR
Vater-Klein-Straße 25,
86356 Neusäß
Tel: 0821 4703870
oder 0176 81068724

Sa / So, 05./06. Juni 2021

Seltec GmbH
Dorfstraße 16, 86444 Affing
Tel: 08207 9635808
oder 0162 2952473

Sa/So 12./13. Juni 2021

Widmann Elektrounternehmen
Brunnenweg 2, 86510 Ried
Tel: 08233 8378
oder 0163 6291527

Sa/ So, 19./20. Juni 2021

Söchtig Elektrotechnik
GmbH & Co. KG
Siemensstraße 9,
86830 Schwabmünchen
Tel: 0176 45567414

Sa/ So, 26./27. Juni 2021

Balleis Medienelektronik
Amselstraße 10,
86447 Aindling/Hausen
Tel: 08237 90000
oder 0157 87660608

AUGSBURGS GROSSES ELEKTROFACHGESCHÄFT



- Elektro-Hausgeräte
mit persönlicher Top Beratung vom Fachmann
- Eigener Hausgeräte-Lieferservice
mit pünktlicher Lieferung bis 20 Uhr
- Eigener Hausgeräte-Reparaturservice
und Kundendienst
- Elektrotechnik für Privat und Gewerbe



Kobelweg 76 • 86156 Augsburg
www.elektrohaus-zimmerly.de

Inninger Straße 97 • 86179 Augsburg
www.electroplus-zimmerly.de



So bleiben ungebetene Gäste und Pollen draußen

Spinne, Käfer & Co. sind unverzichtbar für unser Ökosystem – aber auch Gäste, die man ungern zu Besuch hat. Zudem steigt im Frühjahr die Pollenbelastung. Wie Sie Ihren Innenbereich vor Tieren und Pollen bewahren, verrät Frank Lange, Geschäftsführer des Verbandes Fenster + Fassade (VFF) mit praktischen Tipps zum häuslichen Insekten- und Pollenschutz.

Wenn jetzt die Temperaturen wieder steigen und man sich über mehr Sonnenschein freuen darf, können Insekten wie Wespen, Stechmücken und Motten zu unliebsamen Mitbewohnern werden. Die Fenster und Türen dann immer geschlossen zu halten, ist natürlich keine Lösung. Spann- und Drehrahmen bieten besonderen Schutz.

Eine Variante sind z.B. mit Fiberglasgewebe bespannte Rahmen, die sowohl als individuelle Maßanfertigungen für jedes erdenkliche Fenstermaß, als auch montagefertig für übliche Fenstergrößen im Fachhandel oder beim Fensterbauer erhältlich sind. Diese Rahmen können rasch mit entsprechenden Haltern am Fenster befestigt werden und eignen sich besonders für Drehklipp-Fenster, da sie vom Inneren des Zimmers aus problemlos ein- und wieder ausgehängt werden können. Eine weitere Möglichkeit des Insektenschutzes an bodengebundenen Fenstern stellen soge-

nannte Drehrahmen dar, die sich wie eine Tür öffnen und schließen lassen und dadurch ebenfalls eine dauerhafte und funktionale Lösung darstellen. **Pendel- oder Schwinggitter fast unumgänglich**

Viele Insekten gelangen durch die Balkon- oder Fenstertür ins Innere. Insbesondere hier empfiehlt es sich, einen beweglichen Schutz anzubringen. Sogenannte Pendel- oder Schwinggitter bieten einen hohen Komfort, da sie beim Durchgehen in beide Richtungen öffnen und schließen – was sich besonders empfiehlt, wenn man auf dem Weg zur Terrasse oder in die Küche keine Hand frei hat. Alternativ kann an der Balkon- oder Fenstertür auch ein Dreh- oder Schieberahmen angebracht werden, in dem sich die Tür stets in eine Richtung öffnen lässt. Eine weitere platzsparende und elegante Variante ist hier der Drehrahmen mit der Öffnung zum Innenraum.

Effektive Schutzmöglichkeit bieten auch Rollos. „Diese sind

sowohl für Fenster als auch Türen sehr gefragt und können geklemmt oder geschraubt werden“, wie Lange betont. Der Vorteil dieser Ausführungsvariante ist, dass sie sich je nach Bautyp einfach von innen öffnen und schließen lässt, ohne in den Raum zu ragen.



Bild: Neher Systeme

Bleibt zum Schluss die Frage, welches Material es sein soll. Neben besonders licht- und luftdurchlässigen Geweben für viel Transparenz besteht die Möglichkeit, sich beispielsweise für ein Funktionsgewebe für Allergiker zu entscheiden. Derartige Schutzgewebe halten den Schlafraum nahezu komplett pollenfrei und lassen einen endlich wieder frei durchatmen. Oder man wählt eine robuste Ausführung, sollte eine Katze oder ein anderer Vierbeiner noch zu Hause wohnen.

Erfolgreicher Ausbildungsabschluss bei E+L

Erhardt+Leimer übernahm 24 ehemalige Azubis

24 junge Mitarbeiter haben vor kurzem ihre Ausbildung bei der Erhardt+Leimer Gruppe erfolgreich abgeschlossen, wurden von der Firma über-

tronic, vier Feinwerkmechaniker und drei Industriekaufleute. Alle jungen Facharbeiter wurden von der Firma übernommen und sind nun in den

verschiedenen Abteilungen des internationalen Herstellers von High-Tech-Komponenten für die Automatisierungs- und Inspektionstechnik tätig. Außerdem haben zehn bei der Tochtergesellschaft Erhardt+Leimer Elektroanlagen in Augsburg-Pfersee ausgebildeten Elektroniker für Energie- und Gebäudetechnik ihre Abschlussprüfungen bestanden. Die Erhardt+Leimer Gruppe ist einer der größten Ausbildungsbetriebe im Raum Augsburg. Laut Tobias Merk, Finanz- und Personalchef bei E+L, ist der bedarfsorientiert im eigenen Haus ausgebildete Nachwuchs für das hochspezialisierte Unternehmen von

großer Bedeutung. „Nach einem Corona-bedingt etwas schwierigen Jahr 2020 sind wir nun wieder klar auf Wachstumskurs und haben weiterhin einen hohen Bedarf an gut ausgebildeten Nachwuchskräften, denen nach ihrer Ausbildung bei uns alle Türen offenstehen“, so Merk. Laut Ute-Inken Grund, die bei E+L für die kaufmännische Ausbildung zuständig ist, mache sich momentan allerdings bemerkbar, dass durch die ausgefallenen Azubi-Messen im vergangenen Jahr weniger Schulabsolventen erreicht werden konnten. PM-E+L



Ein Systemelektroniker beim Testen von Baugruppen in der Entwicklungsabteilung von Erhardt+Leimer
Bild: Erhardt+Leimer

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z. B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



Architektur @

A. Weiß

B.A. Architektin
Amruta Weiß

- Planung
- Ausführung und
- Objektüberwachung

Alemannenweg 3,
86391 Stadtbergen

- Neubau/ Anbau
- Altbau Sanierung

Info@architektur-a-weiss.de

Tel. 0160 96 37 11 71



Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

**Wir schützen die Insekten (draußen)
vor Ihrer Fliegenklatsche (drinnen)
und Sie vor den Insekten ...**

**... mit Fliegengittern, maßgenau
und optisch dezent!**



- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz



Ambulanter Pflegedienst
& Heimbeatmungsservice

Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

LBS Bayerische Landesbausparkasse informiert

Zinsfalle bei der Finanzierung vermeiden

Warum die Höhe der Tilgung jetzt besonders wichtig ist

Bauherren und Immobilienkäufer profitieren von historisch niedrigen Kreditzinsen. Genau darin liegt bei Annuitätendarlehen aber auch ein Risiko, das vielen nicht bewusst ist: Je niedriger die Zinsen sind, desto länger dauert bei gleicher Anfangstilgung die Entschuldung, erklärt die LBS Bayern.

Wer eine Immobilie finanziert, bezahlt in der Regel eine feste monatliche Rate, mit der neben den fälligen Zinsen auch ein Teil des Kredits zurückgezahlt wird, die sogenannte Tilgung. Diese wird meist in Prozent der Darlehenssumme angegeben. Was oft nicht beachtet wird: Dieser Prozentsatz bezieht sich auf die anfängliche Tilgung. Mit jeder Rate sinkt der Teil der Zahlung, der für die Zinsen aufgebracht wird. Und es steigt der Anteil für die Tilgung. Allerdings wirkt sich dieser Effekt bei niedrigen Zinsen wie zurzeit viel weniger aus als bei höheren Zinsen wie in den vergangenen Jahrzehnten. Die Folge: Schuldner benötigen bei gleicher prozentualer Anfangstilgung wesentlich mehr Zeit, um schuldenfrei zu werden und müssen nach Ablauf der Sollzinsbindung für eine höhere Restschuld einen neuen – unter Umständen höheren – Zinssatz vereinbaren. Wer ein Darlehen über 200.000 Euro aufnimmt mit einer jährlichen Anfangstilgung von zwei

Prozent, benötigt bei einem Zinssatz von drei Prozent 30 Jahre und sieben Monate, bis er schuldenfrei ist. Bei einem Zinssatz von nur 1,5 Prozent benötigt er bei gleicher Tilgung mehr als 37 Jahre. Da bei niedrigeren Zinsen die monatliche Belastung deutlich geringer ist, sollte dieser Spielraum zu höheren Tilgungssätzen genutzt werden, empfiehlt die LBS Bayern. Nur so kann eine schnelle und günstige Rückzahlung des Darlehens erreicht werden und das Risiko einer steigenden Belastung nach Ablauf der Sollzinsbindung reduziert werden.

Die derzeit historisch niedrigen Zinsen bieten erheblichen Spielraum zu höheren Tilgungen: Wer vor zehn Jahren bei einem Zinssatz von 4,5 Prozent 200.000 Euro Darlehen beansprucht hat, musste allein für die Zinsen im ersten Monat 750 Euro veranschlagen. Bei einem Zinssatz von 1,5 Prozent liegt der Zinsaufwand für die 200.000 Euro Darlehen anfangs nur bei 250 Euro.

Grundsätzlich gilt: Je länger eine Immobilienfinanzierung dauert, desto größer wird das Risiko, bei einer Anschlussfinanzierung durch steigende Zinsen unter Druck zu geraten. Deshalb rät die Bayerische Landesbausparkasse Immobilienfinanzierern dazu, eine möglichst lange Sollzinsbindung zu vereinbaren. Wird ein Bausparvertrag in die Finanzierung eingebunden, lassen sich die Zinsen bis zur letzten Rate sichern – unabhängig von der Entwicklung am Kapitalmarkt.

LAYER

MEIN NAME:
GABRIELE GRAF.

ICH BIN IHRE
**IMMOBILIENEXPERTIN
IN AUGSBURG UND
UMGEBUNG!**

**MÖCHTEN SIE JETZT
IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?**

Ich ermittle für Sie den
aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie
kostenfrei und unverbindlich.

☎ 0821 - 45 06 18 95

☎ 0178 - 1 96 42 08

g.graf@layer-gruppe.de

WWW.LAYER-GRUPPE.DE

*Ein starkes Team
bringt Ihnen Sonne ins Haus!*

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante

Kranken- und Altenpflege

Sonnenschein

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen

Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34

www.sonnenschein-team.de

Stadtbergens Senioren werden wieder zahlreich vertreten

Turnusgemäß alle drei Jahre sind die Wahlberechtigten (d.h. alle, die am Stichtag 12.05.2021 das 60. Lebensjahr bereits vollendet haben) aufgerufen zur Wahl des Seniorenbeirats. Aufgrund der aktuellen Situation wurde die Wahl zum ersten Mal als Briefwahl durchgeführt. Und hier das „amtliche Endergebnis“:

Mitglieder

NR	Name	Stimmen
1	SCHMID Franz	714
2	KEHR Barbara	691
3	POLEI-STAHl Bettina	568
4	GÖLLER Helmut	564
5	BRUNNER Norbert	492
6	GREIM Norbert	489
7	SEIB-KUNDINGER Uschi	451
8	HERPICHBÖHM Rainer	402
9	BERGHAMMER Helga	399
10	WEINHEIMER Heinrich	314

Nachrücker

11	KUHLS Burkhard	274
12	SALADIN Heito	268
13	BAYER Matthias	265
14	SCHMUCK Hans	261
15	PASSOW Kurt	235
16	SOMMER Christian	228
17	DEISSLER Rudolf	214
18	AUE Wolfgang	189



Die gewählten Mitglieder des Seniorenbeirats (von links): Norbert Greim, Franz Schmid, Rainer Herpichböhm, Bettina Polei-Stahl, Barbara Kehr, Helga Berghammer, Uschi Seib-Kundinger, Norbert Brunner, Heinrich Weinheimer (nicht auf dem Bild: Helmut Göller) Foto: Ingrid Strohmair

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen



Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne



Maximilian Wehmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 77 40 10)
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36

AMBULANTER PFLEGEDIENST

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

TAGESPFLEGE WESTHEIM

Bismarckstrasse 57
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821/90 79 65 88
FAX: 0821/90 79 65 89
Mobil: 0151/40 11 57 64

WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE MAIL@PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE

VILLA ANCORA BERGHEIM

- ✓ 8 Einzel/Doppelzimmer
- ✓ Garten mit gr. Terrasse
- ✓ Verpflegung durch die hauseigene Küche
- ✓ Whirlpool
- ✓ 24-Stundenbetreuung

HAUS ANCORA WESTHEIM

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung



Ihre Ansprechpartnerin
MARIA BRAUN
MOBIL 0151/40 11 57 64



Heuer waren es 4613 Wahlberechtigte, die je 10 Stimmen zu vergeben hatten. Abgegebene Wahlbriefe waren es 1235 (womit die Wahlbeteiligung bei 26,77 % lag), abgegebene Stimmzettel: 1116, abgegebene Stimmen: 7018.

Organisator **Christoph Schmid** dazu: „Generell können der Ablauf der Wahl und die Wahlbeteiligung als durchaus zufriedenstellend beurteilt werden. Eine höhere Wahlbeteiligung wäre aber durchaus noch möglich.“

Start-Ziel-Sieg für Mathieu Decottignies Lafon bei der NewGiza Pyramids Challenge



NewGiza Pyramids Challenge 2021

Ranglistenturnier der Pro Golf Tour 2021, 27. – 29. Mai 2021, NewGiza Golf Club, Kairo, Ägypten

Platz	Name	Land	+/-	R1	R2	R3	Gesamt	Punkte
1	Mathieu Decottignies Lafon	Frankreich	-17	63	70	66	199	5000,00
2	Robert Foley (am)	Schweiz	-12	70	67	67	204	3000,00
T3	Tomas Gouveia	Portugal	-7	70	71	68	209	1750,00
T3	Ronan Kleu (am)	Schweiz	-7	66	74	69	209	1750,00
5	Dennis Fuchs	Deutschland	-6	69	73	68	210	1350,00

Alle Ergebnisse des Turniers sind auf der Website der Pro Golf Tour unter www.progolf.de verzeichnet.

Mit beeindruckender Dominanz hat sich der Franzose Mathieu Decottignies Lafon den Titel der NewGiza Pyramids Challenge 2021 und damit seinen insgesamt bereits fünften Turniersieg auf der Pro Golf Tour gesichert. In Ägypten setzt sich der Mann aus Bondues bei der Pro-Golf-Tour-Premiere in Kairo nach drei Durchgängen mit 63, 70 und 66 Schlägen und damit insgesamt 17 unter Par durch. Der 28-Jährige hat damit nach 54 Löchern fünf Schläge Vorsprung vor Amateur Robert Foley (Schweiz/-12). Kairo/Ägypten – Das Gefühl eines Sieges auf der Pro Golf Tour kennt Mathieu Decottignies Lafon eigentlich bereits sehr gut, schließlich konnte er schon 2015 und 2018 jeweils zwei Turniere gewinnen; und doch war diesmal alles neu: „Ich bin noch nie mit einem so großen Vorsprung in eine Finalrunde gegangen“, so der Franzose übergelücklich, nachdem er zum finalen Durchgang mit einem Polster von vier Schlägen auf die Verfolger aufgeteet und am Ende des Tages den mächtigen Siegerpokal der NewGiza Pyramids Challenge 2021 entgegengenommen hatte. „Bisher habe ich bei meinen Turniersiegen entweder knapp geführt oder lag vor der Schlussrunde zurück. Vorneweg zu spielen und den Vorsprung im letzten Durchgang sogar auszubauen, gibt mir viel Selbstvertrauen. Ich bin sehr glücklich, dieser Sieg ist ein ganz besonderer Moment!“ Die Grundlage für den Erfolg auf dem neuen Golfplatz am Stadtrand von Kairo, in Sichtweite der Pyramiden von Gizeh, hatte Decottignies Lafon im ersten Durchgang gelegt, als er auf dem anspruchsvollen Par-72-Parcours eine brillante 63er-Runde unterschrieb, dabei neben zwei Eagles sechs Birdies spielte und auf den ebenso schnellen wie treuen Grüns so ziemlich alles einlochte, was auch nur ansatzweise wie eine Chance zum Birdie aussah. „Ich spiele schon seit einigen Wochen sehr gutes Golf“, so der Pyramids-Champion, „meine Eisen funktionieren gut, und wenn der Putter heiß läuft, dann kann es wirklich tief gehen.“ Mit einer soliden 70er-Runde festigte er am zweiten Turniertag seinen Platz an der Spitze des Leaderboards, und zeigte dann in der Finalrunde noch einmal wie stark sein Spiel derzeit ist: Mit 66 Schlägen notierte er wie schon am ersten Tag das beste Resultat des gesamten Feldes, puttete unglaubliche zehnmal zum Birdie ein – da fielen die vier Bogeys überhaupt nicht ins Gewicht.

„Ein wirklich schöner Golfplatz, mit sehr gutem Layout und fairen Grüns – es ist herrlich, dass wir hier spielen konnten“, so der Sieger. Der Titel und die damit verbundenen 5000 Ranglistenpunkte bringen ihn auf Platz 3 der Pro Golf Tour Order of Merit; die neue Nummer 1 des Saison-Rankings ist der Schweizer Marco Iten, der in Kairo als 22. des Klassements punktete und den Polen Mateusz Gradecki auf Rang 2 verdrängt. „Ich werde nächste Woche wieder alles geben“, kündigt Mathieu Decottignies Lafon an, dass er auch bei der am 1. Juni beginnenden Dreamland Pyramids Classic 2021 Birdies in Serie spielen will – und am Finaltag gerne wieder vorneweg (progolftour.de).

Stadtbergen

Ristorante „La Romantica“ jetzt auch mit Eisspezialitäten

Das Restaurant, seit fast 30 Jahren in Stadtbergen und seit 2017 geführt von den Brüdern Daniel und Alfonso Tanushi, bietet kulinarisch wie optisch mediterranes Flair, und das mitten in der Dr.-Frank-Siedlung, mit Spielplatz und Kneipp-Anlage in unmittelbarer Umgebung. Ob eine Pizza (über 30 Sorten!), Pasta oder Gourmet-Küche – „Unsere Speisen werden täglich frisch zubereitet und unser Küchenchef achtet stets auf beste Qualität“, versichern die Brüder Tanushi. Das Piazza-Ambiente der weitläufigen Terrasse mit einem wunderschönen Springbrunnen und stylischen Blumentöpfen bietet sich auch an für den Genuss der inzwischen großen Auswahl Eisspezialitäten – alle aus eigener Herstellung!



La Romantica Ristorante · Pizzeria

SPEISEKARTE zum Mitnehmen



Öffnungszeiten:
Montag bis Sonntag
11.00 – 23.00 Uhr

Dr.-Frank-Str. 2
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821.43 63 44
www.la-romantica.com

Pizza unschlagbar günstige 7,50 € Pasta

Wir verlängern unser Abhol-Angebot bis 31.7.2021!

Größe 32 cm

- 1 **Margherita** mit Mozzarella und Tomaten
- 2 **Salame** mit Salami³⁻⁴
- 3 **Prosciutto** mit Hinterschinken³⁻⁴
- 4 **Deliziosa** mit frischen Tomaten, Mozzarella, Pilzen und Zwiebeln
- 5 **Colosseo** mit Salami³⁻⁴, Pilzen und Peperoni
- 6 **Quattro stagioni** mit Salami³⁻⁴, Pilzen, Peperoni und Sardellen
- 7 **Italia** mit Hinterschinken³⁻⁴, Salami, Pilze, Peperoni, Oliven⁶
- 8 **Veneto** mit Hinterschinken³⁻⁴, Pilzen und Peperoni
- 9 **Regina** mit Hinterschinken³⁻⁴ und Pilzen
- 10 **Vegetariana** mit Pilzen, Peperoni, Artischocken und Oliven⁶
- 11 **Tonno e cipolla** mit Tunfisch und Zwiebeln
- 12 **Marinara** mit Meeresfrüchten
- 13 **Hawaii** mit Hinterschinken³⁻⁴ und Ananas
- 14 **Pugliese** mit Kapern, Sardellen und Zwiebeln
- 15 **Quattro formaggi** mit 4 Käsesorten
- 16 **Ligure** mit Shrimps, Petesilie und Knoblauch
- 17 **Parma** mit Parmaschinken³⁻⁴, Rucola und Parmesanraspel
- 18 **Cesare** mit Salami piccante³⁻⁴, geräuchertem Käse und Oliven⁶
- 19 **Norvegese** mit Lachs, Spinat und Zwiebeln
- 20 **Roma** mit Gorgonzola, Spinat, Kirschtomaten und Parmesanraspel
- 21 **Cardinale** mit Salami piccante³⁻⁴, Steinpilzen, Mozzarella, Rucola und Knoblauch
- 22 **Della casa** mit Allem ohne Fisch
- 23 **Pizza Pane** Pizzabrot
- 24 **Pizza Pane** Pizzabrot mit Knoblauch

Spaghetti

- 30 **Napoli** mit Tomatensauce
- 31 **Bologna** mit Fleischsauce
- 32 **Aglio e olio** mit Knoblauch, Olivenöl und Cillischoten
- 33 **Carbonara** mit Speck³⁻⁴ und Ei
- 34 **Marinara** mit Meeresfrüchten

Penne Röhrchennudeln

- 38 **Arrabiata** mit scharfer Tomatensauce
- 39 **Quattro formaggi** mit 4 Käsesorten

Al forno im Ofen überbacken

- 40 **Penne** mit Fleischsauce, Schinken³⁻⁴, Erbsen und Champignons
- 41 **Lasagne** mit Mozzarella
- 42 **Ricciolo alla fiorentina** Nudelrollen gefüllt mit Ricotta und Spinat

Tagliatelle Bandnudeln

- 45 **Alle verdure** mit Gemüse der Saison
- 46 **Si porcini** mit Steinpilzen
- 47 **Al salmone** mit Lachs in Aurorasauce

Gnocchi Kartoffelteigbällchen

- 105 **Napoli** mit Tomatensauce
- 106 **Gorgonzola** mit Gorgonzolasauce und Spinat





Sauber ist in

Die Sauberkeit unserer Stadt und Umwelt im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung ist eine gemeinschaftliche Aufgabe. Allerdings kann auf Dauer unser

Auf-Stadtbergen nur dann sauber gehalten werden, wenn alle Bürgerinnen und Bürger helfen, dass keine Abfälle in unserer Landschaft, auf Straßen oder Plätzen unachtsam weggeworfen werden.

Unseren „Großen und Kleinen“ geht darum, Straßenränder und Schulwege, Parks, Grünflächen und öffentliche Plätze, Flussufer sowie besondere Schmutzcken von liegengelassenen oder achtlos weggeworfenen Abfällen zu befreien.

Mit der Kampagne „Sauber ist in“ und dem Einsatz unserer Hortkinder setzen wir ein nachhaltiges Zeichen gegen Littering und für den Umweltschutz.

Die dazu benötigten Reinigungsmaterialien (Holzzangen, Eimer, Handschuhe und Abfallsäcke) stellt uns der AWS hierfür zur Verfügung und holt unsere eingesammelten Abfälle im Anschluss vor unserer Türe ab. Damit aber noch nicht genug!

Frische Luft einatmen und eine (grüne) Auszeit vom Alltag und der digitalen Welt nehmen – das alles sind gute Gründe für unseren Hort, um gleich anschließend gärtnerisch aktiv zu werden. Dafür brauchen die Horties von Maria Hilf weder einen großen eigenen Garten, noch einen grünen Daumen. Denn Gärtnern ist nicht schwer und Platz finden wir überall. Somit gestalten unsere Hortkinder – aus Wasser, Blumenerde, etwas Sand und Blumensamen – „Seed bombs“ und werfen diese bei einem Spaziergang durch Stadtbergen einfach auf die Wiesen. Jetzt heißt es für uns abwarten und hoffen, dass unsere Blumen wachsen.

Text/Fotos Kinderhort Maria Hilf



Stadtbergen

Leitershofen

Deuringen

Stadtfest - to go

on Tour vom 12. Mai bis 6. Juni!

Stadtfest to go – mal so, mal so

Leider spielte das Wetter nicht so recht mit, sonst wäre das diesjährige Stadtfest to go noch angenehmer für die Besucher und das Team von Schaustellerbetrieb Steinker gewesen. Aber wirklich von einem Besuch abhalten ließen sie sich nicht, die Freunde von Striezel, Crêpes, Steckerlfisch und Süßigkeiten.

Ihnen allen herzlichen Dank dafür!



SOFORT-TERMIN VOR ORT - OHNE TEST!

BIG DEAL
++ PLUS ++
6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
+ MATERIAL INKLUSIVE
GESCHENKT!



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

AB SOFORT

WIR HABEN WIEDER FÜR SIE GEÖFFNET!



Der neue Crossland „Edition“
1.2 Benziner, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **3.130,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **199,- €**
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 21.120,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 7.164,- €

Astra 5-Türer
1.2 Benziner, 66 kW (90 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **7.000,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **149,- €**
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 24.635,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 9.364,- €

Grandland X „Design Line“
1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **7.600,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **199,- €**
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 31.805,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 7.164,- €

Corsa
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **4.100,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **129,- €**
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 16.895,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 4.644,- €

Astra Sports Tourer
1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

IHR VORTEIL JETZT (bis zu 3) **6.500,- €**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **159,- €**
Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 24.535,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 5.724,- €

1) Händlereigenegarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Effektivjahreszins 3,03%, Sollzinssatz gebunden p.a. 2,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 99,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1 - 4,1 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 117 - 93 g/km. Energieeffizienzklasse B - A.

SIGG

opel-sigg.de
AAC SIGG GmbH

Unternehmenssitz:

Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

HAAS

opel.haas-automobile.de
Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950

Augsburg
Donaustraße 7
Tel. (0821) 7947440

Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstraße 17
Tel. (08271) 813260

Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033

FREE2 MOVE LEASE

ANGEBOTE NUR FÜR GEWERBETREIBENDE
ALLE ANGEBOTE ZUGL. GÜLTIGER, GESETZLICHER MEHRWERTSTEUER



NETTO-ANGEBOTE

OHNE ANZAHLUNG

6 JAHRE GARANTIE¹⁾, WARTUNG UND VERSCHLEISS²⁾ INKLUSIVE



WIR SIND FÜR SIE DA!

Mit Top-Angeboten für Gewerbekunden und Full-Service Leasing inklusive Wartung und Verschleiß

PROBEFAHRTEN MÖGLICH

Combo Cargo
1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 56 kW (76 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) **99,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 17.780,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 3.564,- €

FREE2 MOVE LEASE

Vivaro Cargo s
1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 75 kW (102 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) **169,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 25.870,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 6.084,- €

FREE2 MOVE LEASE

Movano Cargo L1H1
2.3 Diesel, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) **219,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 28.970,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 7.884,- €

1) Händlereigenegarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. 3) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzl. Mehrwertsteuer. Ohne Leasingsonderzahlung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 857,76 netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Angebote gültig bis auf Widerruf. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

„Schnitzeljagd“

– Wir gehen Outdoor“

Inzwischen gibt es **5 Runden** unserer „Schnitzeljagd“ – und wir hoffen, dass wir damit für einige Kinder und Familien die Zeit durch den Lockdown aktiv gestalten konnten und ihr Spaß und Freude an der Bewegung und an den Aktionen hattet bzw. noch habt.

Die Stationen werden voraussichtlich noch bis Ende Juni aushängen.

Zu jedem erfolgreichen Training gehört auch die richtige Ernährung. Unsere Übungsleiter haben ihre **Liebblings-Fitness-Rezepte** auf der Homepage der TSG Stadtbergen/Abteilung Turnen/News zusammengestellt. Guten Appetit



Alles fürs Auto.

Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

KFZ-Teile · Zubehör Herbert Sigl GmbH

86391 Stadtbergen · Pferseer Straße 1 ·
Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367

86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 ½
Telefon 08231-926 910 · Fax 08231-926 911

e-mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

IMPRESSUM Die Printmagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Aunsee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821-98263 · eMail: info@aunsee.de Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Erstellung der Online-Version: Thomas Kaiser Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.



Klaus Oßwald

Brennstoffe - Mineralöle

NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91

86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5

www.osswald-inningen.de

mineraloele@osswald-inningen.de

Auf vielfachen Wunsch wieder mal eine der Geschichten unserer Leserin **Eddy Langer**, die einige Jahre in Amerika gelebt hat. Diesmal aus aktuellem Anlass (Stichwort „Corona-Hunde“) mal etwas Tierisches:



Teil 1

Nee, nee, nee, so geht das nicht, liebe Redakteure. Ihr könnt nicht einfach »Aus der Feder von Eddy Langer« schreiben, denn ich habe höchst persönlich mit meinen dicken Pfoten in die Tasten gehauen und das hier niedergeschrieben! Ich – Kaja Langer! Jawohl! Kaja, Owtscharka, Kaukase, Herdenschutzhund!

Ich habe keine Schafs-, Rinder-, Ziegen- oder sonstige Herde zu bewachen, obwohl unsere Rasse dazu bestens geeignet ist, um Wölfe oder Bären zu vertreiben. Ach, was heißt denn vertreiben? Wir Owtscharkas sind im Grunde gemütliche Gesellen und achten darauf, dass wir nicht in Arbeitsstress geraten. Man dreht gemächlich seine Runde im eigenen Revier, schnüffelt hier und da, schaut, ob alles seine Richtigkeit hat und dann kann man sich schon auf seinen Lorbeeren ausruhen. Die eigentliche Arbeit haben ja die armen Hütehunde. Die müssen rennen, laufen und darauf achten, dass die ihnen anvertrauten Tiere hübsch beieinanderbleiben und keines verloren geht. Ich hingegen muss nur aufpassen, dass sich kein Feind nähert, der der Herde etwas Böses antun will. Mit anderen Worten: ein recht geruhssamer Job. Wölfe haben schließlich Nasen, sie würden mich riechen und sofort wissen, was ihnen blühen würde, wenn sie sich näherten. Lebensmüde oder gar dumm sind sie ja nicht. Sich mit mir anzulegen würde ihnen nicht sehr gut bekommen, weil sie den Kürzeren ziehen

würden. Und ein verletzter Wolf kann schlecht jagen, hat somit nichts zu fressen und muss elendig sterben. Wahrscheinlich hat sich diese Tatsache im Tierreich herumgesprochen, denn egal, wo ich mich gerade aufhalte, ich bin nie in meinem ganzen Leben einem dieser Übeltäter begegnet. Trotzdem habe ich ein recht ereignisreiches Hundeleben hinter mir, von dem ich nun ein wenig erzählen will. Eddy und Florian haben abgewinkt und gemeint, dass das sicher niemanden interessiert. Zur Strafe habe ich ihre Namen in meinen Memoiren in Tanja und Björn geändert. Nun liege ich in Florida am Pool, weil gerade ein leichter Wind aufgekommen ist, der durch meinen dicken Pelz pustet und die Hitze ein wenig erträglicher macht. Eddy, ähm, ich wollte sagen: Tanja hat sich zu mir gesellt, ihre Füße berühren das Wasser und ihre Hand streichelt leicht über mein Fell. Ich schließe die Augen und erinnere mich an längst vergangene Zeiten ...

In der allerschönsten Aprilmacht wurde ich geboren. Nach einigen Wochen öffneten sich meine Augen und ich sah den Himmel. Er war klar und kein noch so kleines Wölkchen traute sich, den Mond oder die Sterne zu verdecken. Im ersten Moment meinte ich, gleich alle Sterne zählen zu müssen, aber dann blieb mein Blick auf einem ganz besonders leuchtenden hängen. Mir erschien er größer und heller als alle anderen und je länger ich ihn bestaunte, desto mehr gefiel er mir. Ich glaube, in diesem Augenblick sah mich auch dieser Stern, denn seine Strahlen wurden plötzlich viel länger und, wenn es überhaupt möglich war, noch glänzender. Ich meinte sogar, dass er mir heimlich zuzwinkerte, um mich als neuen Erdbewohner freundlich zu begrüßen. Da wusste ich, dieser Stern würde mich mein Leben lang begleiten und mir Glück bringen.

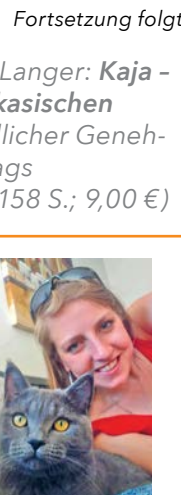
Bei diesen ersten Gedanken drehte ich mich langsam zu meinen Geschwistern, drängelte sie ein bisschen nach links, schubste etwas nach rechts, bis ich gemütlich zwischen ihnen lag und an das weiche Fell und den warmen Bauch meiner Mama kam.

Ich heiße Kaja. Leider konnte ich mir meinen Namen nicht aussuchen. Anfangs fand ich ihn wirklich ausgesprochen hässlich, aber mit der Zeit habe ich mich daran gewöhnt. Lieber wäre mir natürlich so ein edler Name wie Gertrud, Eleonora oder gar Katinka gewesen, da ich aus einer guten alten Rasse abstamme. Mein Papa, mein Opa und sogar mein Uropa gewannen einen Schönheitspreis nach dem anderen. Meine Mami war ebenfalls hübsch. Doch sie bekam ihren ersten Preis von uns Geschwistern für ihre unermüdliche Liebe und ihre Geduld. Ihre Zuneigung zeigte sie uns mit ihrer Zunge, mit der sie uns leckte und wusch. Weiß der Himmel wie, aber sie wusste sogar, wenn einer von uns Bauchschmerzen hatte, und dann massierte sie ununterbrochen den winzigen Bauch, bis es ihm wieder gut ging. Eine weitere Auszeichnung bekam sie für ihren Mut, weil sie uns gegen alles und jeden bis aufs Äußerste verteidigte. Kein Fremder durfte sich uns nähern, und in die Kategorie »Fremde« stufte sie in unseren ersten Lebenswochen sogar meinen Vater und alle anderen Hunde ein, die bei uns lebten.



Ich, Kaja, als Welpen

(Aus dem Buch* von Eddy Langer: *Kaja – Aus dem Leben eines kaukasischen Schäferhundes*, mit freundlicher Genehmigung des Principal-Verlags
*ISBN 978-3-932293-52-8; 158 S.; 9,00 €)



Für Katzen, Nager, Hund & Co.

Fütterung, Reinigung, Gassi gehen usw.
Kleine tiermedizinische Hilfeleistungen wie Medikamentengabe, Spritzen bei Diabetes, Hilfe bei Blasenentleerung u. ä.

Lisa's Tierbetreuung
Mobile Tierbetreuung für Katze & Co.
Tel. 0157 54697664
Lisa-Marie Janicher · Salomon-Idler-Str. 30
<http://www.lisas-tierbetreuung.de>

Über 25 Jahre Meistererfahrung!

Raumausstattung
Thomas Winkler
Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Fensterdekorationen
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 0821 43979875
Mobil 0176 21149252 · www.der-traumraum.de

Norvin Kugler
Malermmeister

Ihr Malermeister in Ihrer Nähe seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Telefon 0821 2431126
Mobil 0171 1977866
Fax 0821 2431127
info@malermeister-kugler.de

ROLLLADEN
Laurenz

86199 Augsburg-Bergheim
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon: 0821 900690-18 · Fax-19 · www.rollladen-laurenz.de

Dieter Weber
SCHREINERMEISTER

Stadtbergen · Tel. 439 790 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

Wellness Kapfinger

Pool · Sauna · Wärmekabinen

Ginsterweg 1a · 86391 Stadtbergen · Tel. 436589 · wellness-kapfinger.de

„Die Tafeldecker am Hopfengarten“ tafeln wieder auf

(sina) Das Restaurant „Die Tafeldecker am Hopfengarten“ gibt es nun seit einem Jahr. Ein Jahr geprägt von Pandemie und Lockdown. Doch jetzt starten **Torsten Ludwig** und **Gerd Kalkhoff** wieder durch und verwöhnen ihre Gäste mit bayerisch-schwäbischen Tapas. (Tapas, das sind kleine Speisen zum Durchprobieren und selbst Zusammenzustellen.) So gibt es beispielsweise Speckknödel auf Rahmkraut, Kürbismaultaschen auf Süßkartoffelragout, Bayerischcreme mit Mango-Ragout und viel Köstliches mehr. Neben Tapas gibt es typisch bayerische und internationale Vorspeisen, Brotzeiten, Hauptspeisen und Desserts. Das an den Bürgersaal angeschlossene Restaurant wurde aufwendig renoviert und stilvoll umgestaltet. Bei schönem Wetter lädt die schön gestaltete Sonnenterrasse zum Verweilen ein.

„Mit Barbecue-Abenden, Fleisch und Fisch aus dem Smoker, Spanferkel vom Grill, zubereitet vor den Augen der Gäste, einem saisonalen Sonntagsbrunch und vielem mehr wollen wir unsere Gäste verwöhnen“, freut sich Ludwig. Aber auch bei vielen Veranstaltungen im Bürgersaal werden die Tafeldecker kulinarisch mit von der Partie sein. So werden sie beim bevorstehenden Kultursommer (Open Air vom 22.07.-25.07.2021) auf dem



Sportplatz Stadtbergen), unter dem Motto: „Zurück zur Kultur“ u.a. mit Auftritten der Bands „The Presley Family“, „Cash-n-go“, einem bayerischen Frühschoppen und vielem mehr die Bewirtung der Gäste übernehmen, verrät Torsten Ludwig weiter.



Öffnungszeiten „Die Tafeldecker am Hopfengarten“
Donnerstag – Sonntag: 17.00 – 22.00 Uhr + Sonntag: 12.00 – 14.30 Uhr

Göggingen Kleintierpraxis
Anton-Günther-Str. 2
Tel. 0821 992208
Praxis: Mo., Di., Do. 10 – 12 und 16 – 18 Uhr · Mi. 10 – 12 Uhr
Fr. 9 – 11 und 14 – 16 Uhr u. nach Vereinbarung · Auch Hausbesuche

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin
Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

JUGENDKUNSTPREIS 2021



Thema:
NATUR PUR

Wir freuen uns schon wieder auf eure Einsendungen und wie üblich, gibt es tolle Preise und auch wieder Postkarten von einigen Arbeiten.

Techniken

Alles ist erlaubt. Ihr könnt malen und zeichnen, schneiden, kleben, töpfeln, hämmern und sägen. Hauptsache es sieht gut aus! Ihr könnt auch die Materialien mischen, zum Beispiel Bleistifte, Buntstifte und Tusche oder wasserlösliche Farben und Wachs- und Ölkreiden. Natürlich könnt ihr auch Modelle bauen oder kleine Skulpturen anfertigen. Eurer Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Alle Zeichen-, Mal- und Spraytechniken sind erwünscht. Auch Fotos und Arbeiten mit neuen Medien sind erwünscht!

Altersgruppen

Altersgruppe I. Kindergarten
Altersgruppe II. 1. - 4. Klasse
Altersgruppe III. ab 5. Klasse

Teilnahmeberechtigt sind alle in der Stadt wohnenden oder zur Schule oder Kindergarten gehenden Kinder und Jugendlichen vom 3. bis 16. Lebensjahr.

Preise

In jeder der drei Altersgruppen:

1. Preis 75,00 €
 2. Preis 55,00 €
 3. Preis 35,00 €
- viele Sonderpreise zu je 20,00 €.

Abgabetermin im Rathaus Stadtbergen
Mittwoch, 09.06.21 von 8.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 17.06.21 von 8.00 - 16 Uhr

Preisvergabe
Mittwoch, 14.07.21 um 17.00 Uhr
im Foyer des Rathauses

Stadtbergen
natürlich.nah.dran

Getreu unserem Stadtmotto natürlich.nah.dran steht der Jugendkunstpreis 2021 unter dem Motto NATUR PUR. Denn unser schönes Stadtbergen liegt direkt vor den westlichen Wäldern und wir haben mit der Deuringer Heide ein spannendes Naturreservat. Die Wälder und Wiesen in und um Stadtbergen laden zu tollen, erlebnisreichen Spaziergängen ein.

Wir möchten euch dazu einladen ein Naturkunstwerk oder ein Kunstwerk aus der Natur zu schaffen. Ganz egal, ob Frühling, Sommer, Herbst oder Winter. In jeder Jahreszeit lassen sich tolle Motive und Materialien finden. Bastelt aus den Dingen die ihr in der Natur findet Skulpturen, gestaltet Naturcollagen oder malt ein Bild von eurem Lieblingsbaum oder eurer Lieblingspflanze. Ebenso gehören Tiere, Seen, Teiche und auch Steine zur Natur.

Zeigt uns was euch in der Natur am besten gefällt und lasst eurer Fantasie freien Lauf. Die Natur ist so vielfältig und schön, da fallen euch bestimmt eine Menge kreative Ideen ein.

Franz Egger
Malerbetrieb

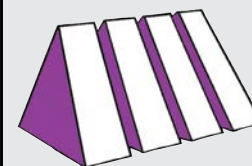


Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de

Tel. 0821 / 90 61 20
info@maler-egger.de



ZIMMEREI · HOLZBAU
Stefan Dußler
Zimmerermeister

Balkone · Fassadenverkleidungen
Dachstühle · Gauben Vordächer
schlüsselfertiger Dachausbau
Dachflächenfenster

Göggingen
Bürgerm.-Aurnhammer-Straße 23
86199 Augsburg · Tel. 0821/94641

Wir zimmern
mit Hand und Verstand

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de
fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister



Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen

Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

☎ 0821 90 733 46

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



VLH
Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Ihr
Fachmann
in Ihrer
Nähe.

PS. MALERMEISTER
Pfanzen & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS

- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Augsburg
Tel. 0179 325 74 31

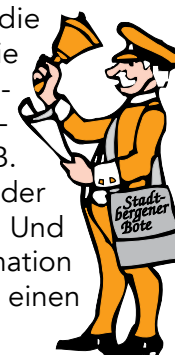
&

Daniel Pfanz
Gersthofen/Augsburg
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



Über **100** Jahre
kompetent und zuverlässig

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

MB GEUSER

Industrietore Garagentore

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

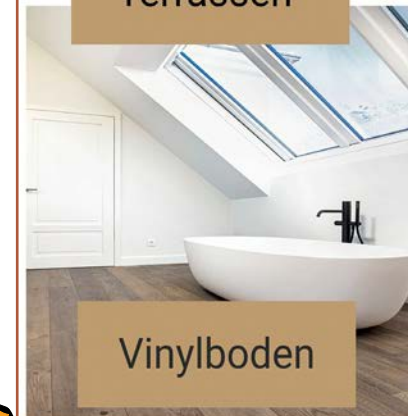
Alle Bodenbeläge
fühlen sich gleich
an – auf Ihrem
Bildschirm!



Deshalb: anfassen, statt anklicken
und einkaufen mit allen Sinnen!
Vor Ort – beim Händler in der Nähe



Terrassen



Vinylboden

Laminat



Parkett

parkettbörse.net

Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg

Tel: 0821/455 268 0



Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Schapfl Heizung
Sanitär
Service
Seit 1993

klimacoach
gesund heizen und kühlen
klima-coach.de

Vom 12. Juni bis 02. Juli 2021 Stadtradeln – lohnt sich das?

Wir fahren schon genügend Fahrrad – warum sollen wir uns drei Wochen lang die Kilometer aufnotieren. Einmal im Jahr gibt es Stadtradeln, 21 Tage lang haben wir die Möglichkeit, gefahrene Kilometer zu sammeln. Mit dieser Aktion sind auch mehrere Vorteile verbunden: **Plattform RADar!** Die Radelnden melden dem Rathaus sichtbare Schlaglöcher, plötzlich endende Radwege oder eine unübersichtliche Verkehrsführung direkt in einem digitalen Stadtplan und das Bauamt nimmt sich der Sache an.

Radverkehrsplanung: Denn die beim STADTRADELN per App getrackten Strecken werden anonymisiert von der Technischen Universität Dresden ausgewertet. Die Erkenntnisse – zum Beispiel wo wie viel und wie schnell gefahren wird oder wo der Radverkehrsfluss verlangsamt wird, können den Kommunen bereitgestellt werden. Hintergrund – warum brauchen wir mehr Radverkehr?

Kohlendioxid-Emissionen vermeiden: Etwa ein Fünftel der klimaschädlichen Kohlendioxid-Emissionen in Deutschland entstehen im Verkehr (Umweltbundesamt 2016). Im Jahr 2010 verursachten Pkws und Krafträder 79 % der Kohlendioxid-Emissionen im Personenverkehr (Statistisches Bun-



desamt 2013). Etwa 7,5 Millionen Tonnen CO2 ließen sich alleine in Deutschland vermeiden, wenn circa 30 % der Kurzstrecken bis sechs Kilometer in den Innenstädten mit dem Fahrrad statt mit dem Auto gefahren werden (Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung 2002).

Radverkehrsanteil steigern: 80 % der Haushalte in Deutschland besitzen ein Fahrrad, trotzdem liegt der Anteil aller Wege, die in Deutschland geradelt werden, durchschnittlich bei nur 10 % (Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur, 2014). Nach Angaben des Fahrrad-Monitor Deutschland 2015 sind rund 82 % der Deutschen zwischen 14 und 69 Jahren der Meinung, dass sich Entscheidungsträger*innen auf kommunaler Ebene stärker mit dem Thema Radverkehrsförderung beschäftigen sollten. Dabei sprechen sich die Befragten u.a. für den Bau von mehr Radwegen (63 %) und mehr Fahrradabstellanlagen (47 %) aus.

Wie kann man am Stadtradeln teilnehmen?

STADTRADELN - Stadtbergen Die Stadt Stadtbergen im Landkreis Augsburg nimmt vom 12. Juni bis 2. Juli 2021 am STADTRADELN teil. Alle, die in der Stadt Stadtbergen im Landkreis Augsburg wohnen, arbeiten, einem Verein angehören oder eine (Hoch-)Schule besuchen, können beim STADTRADELN mitmachen.

Auftakt ist am 12. Juni am Rathaus Stadtbergen Oberer Stadtweg 2

Was kann man denn in den drei Wochen machen?

Auf der Homepage gibt es eine Freizeitkarte. Vielleicht mal mit der Familie oder mit Freunden Stadtbergen erforschen. Dort sind Sehenswürdigkeiten, Restaurant und auch die Trimm-Dich-Pfade aufgeführt.

... oder mit den Kindern die Spielplätze von Stadtbergen erkunden. Mit einem Picknickkorb ausgestattet, wird der Ausflug zum Erlebnis. Vielleicht auch die Stadtgrenzen überwinden: Augsburg mit dem Fahrrad erkunden: Für Augsburg

Ihr E-Bike Fachgeschäft in Königsbrunn

200€ Gutschein beim Kauf eines neuen e-Bikes Aktion gültig bis 30.06.2021

RALEIGH Preston 11

- Shimano Steps E7000 series Motor
- Shimano 15Ah / 36V Akku
- Shimano SC-E6100 LCD Display
- 11-Gang Shimano XT Schaltung
- Shimano Deore XT hydraulische Scheibenbremse

UVP 3799€
jetzt 3499 €

Julian Florea

Wikingerstr. 18a 86343 Königsbrunn
Tel. 08231 / 9241054
www.florea-emobility.de

E-Bike Inspektion für 49€ statt 79€
Hol- und Bringservice

FLOREA Der E-Bike Experte

JOBRAD BIKELEASING

gibt es eine digitale Fahrradkarte, die viele Informationen rund um Radwege und Radtouren, Fahrradläden, Ladestationen, Schlauchautomaten, Trinkbrunnen und Fahrrad-Verleihstationen bietet.

... oder noch weiter weg: Quer durchs Allgäu, von Neu-Ulm nach Augsburg: Im Südwesten von Bayern gibt es viele Radwege.

Kein Fahrrad zur Hand? Kein Problem! Direkt am Hauptbahnhof kann man sich bei der Radstation Augsburg ein eBike ausleihen. Und auch die Stadwerke Augsburg bieten einen Verleih von 500 Rädern an 100 Stationen in Augsburg an. Das Rad kann an jeder der Stationen ausgeliehen und abgegeben werden.

Wie kann ich denn Stadtradeln für meinen Verein nutzen?

Eine Idee, die mir spontan eingefallen ist: Viele Menschen sind neugierig und wollen Hintergründe zu Vereinen / Organisationen / Einrichtungen erfahren. Vielleicht ist es an ihrem Vereinsheim eine Information zur Geschichte ihres Vereins anzubringen. Oder der Verein signalisiert an seiner Eingangstür, dass er sich aktiv am Stadtradeln beteiligt. Falls wir viele Rückmeldungen bekommen, dann würden wir eine Aktion mit einer Pressemitteilung initiieren. Auch ist es sinnvoll, gemeinsam Radtouren in die nähere oder weitere Umgebung zu organisieren. Natürlich nur, wenn es die staatlichen Organe unter dem Hintergrund der Ansteckungszahlen zu lassen. Auch die ArGe Stadtbergen wird (unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen) unterschiedliche Aktionen anbieten. Wir informieren über den Email-Verteiler und auf der Homepage von Stadtbergen. Rad- und Achsenbruch wünscht ihnen natürlich nicht Ihre ArGe Stadtbergen, Roland Mair

Stadtradeln Kontaktinformationen:
Christoph Schmid Tel.: +49 8214 2438 137
stadtbergen @ stadtradeln.de

ekita.net
Evangel. Kindertageseinrichtungen in der Region Augsburg

Wir suchen
Erzieher*innen, Kinderpfleger*innen, Heilpädagog*innen, Heilerziehungspfleger*innen und Praktikant*innen (w/m/d)
für Krippe, Kindergarten und Hort in Teil- und Vollzeit

ekita.net ist Träger von siebzehn evangelischen Kindertageseinrichtungen in Augsburg, Stadtbergen, Diedorf, Gersthofen, Friedberg und Neusäß. Wir bieten Familien einen Betreuungsplatz in Krippe, Kindergarten oder Hort und sind ein moderner Arbeitgeber. Dabei stehen wir für Offenheit und Miteinander unabhängig von Religion oder Herkunft.

Unsere aktuellen Stellenausschreibungen und weitere Informationen finden Sie unter www.ekita.net

ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...
Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

Allerlei Nützliches
Türöffnungs-Notdienst (Werkmann) Osterfeldstr. 17
Telefon 0151-112 64471

LMF-Service
Radegundis-Apotheke
Hauptstr. 28 Tel. 0821 433234
Mo.-Fr. 8-12.30 u.14.30-18Uhr
Sa. 8.30 – 12.30 Uhr

Paket-/POST Annahme
Kuchenbaur (Hermes)
Tel.407832 · Mo.-Fr. 8-18 Uhr
durchgld. · Sa. 8 – 12 Uhr

Marktkauf Stadtbergen
Hagenmährerstraße 47,
Stadtbergen Tel. 243760

Rathaus
Oberer Stadtweg 2, T. 2438-0,
info@stadtbergen.de
www.stadtbergen.de
Mo, Di, Do, Fr: 8.30 – 12 Uhr
Mi. 7.30 – 12 Uhr u.14 – 18 Uhr
telef. erreichbar:
Mo, – Fr. 7.30 – 12 Uhr
Mo. und Di. 13 – 16.30 Uhr
Mi. 13 – 18 Uhr · Do. 13.15-15.45
Derzeit sind die generellen
Öffnungszeiten bis auf weitere

res ausgesetzt, der Zutritt in das Rathaus kann nur unter vorheriger Terminvereinbarung gewährt werden.

Bücherei Stadtb.
Sonnenstraße 7, 2432801
Dienstag bis Donnerstag
10 – 12.00 und 15 – 18 Uhr
Freitag:
10 – 12.00 u. 14 – 17.00 Uhr

Bücherei Leitersh.
Laubenweg 1, Tel. 450 89 15
Di. 10 – 12 Uhr u. 16 – 18 Uhr,
Fr. 16 – 18 Uhr

Grüngutannahme
Leitershofen, Wertachstraße: Mi. u. Fr. 14 – 17
Sa.: März bis Dez.: 9 – 14 Uhr,
Januar bis Februar 10 – 12 Uhr

Wertstoffhöfe
Stadtbergen:
Deuringer Str.: Sa. 9 – 12 Uhr
Leitersh.: Am VehiclePark 13
März–November
Fr. 14 – 16 Uhr
Sa. 9 – 15 Uhr ganzjährig

Gartenhallenbad

Telefon 0821-4339190
Dienstag bis Sonntag:
Slot 1: Di.-Do. 8 -10, Fr.19 - 21
Fr. 19-21, Sa. 13-15, So. 10-12
Slot 2: Di.–Do: 11–13 Uhr
Sa. 16–18, So.13–15 Uhr
Slot 3: Di.19-21, So.16-18 Uhr
Tierbestattung
(Feuerbestattung): Gesellschaft für Tierbestattung, Büro Augsburg Telefon: (24 Std.): 0821-98221
tierbestattung-sued.de

Stadtb. Bote

Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821/481036

www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19
Tel.: 0821/92 9 98

86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23
Tel.: 0821/481036

86420 Diedorf
Tel.: 08238/27 76

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsbu.de

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge

DER NÄCHSTE STADTBERGER BOTE ERSCHEINT ENDE KW 26
ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 28. JUNI 2021!
ANZEIGENANNAHME: [INFO@STADTBERGER-BOTE.DE](mailto:info@stadtberger-bote.de) ODER TEL. 92 32-0

„Warum in die Ferne schweifen ...?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A		Elektroinstallationen	Gerüstbau	Parkettverlegung	Sonnenschutzanlagen	Transporte
Altenpflege		Elektrohaus	Pfanz & Steger 21	Fröhling 21	Fröhling 20	Eser 2
Acvila 10		Zimmerly 8	H	Parkettbörse 21	Kupke 21	Oßwald 17
Ancora 11		Erdbewegungen	Haus- u. Kleingeräte (elektr.)	Pflasterarbeiten	Laurenz 19	Trockenbau
Sonnenschein 10		Eser 2	Elektrohaus	Garten-	Winkler 19	Pfanz & Steger 21
Architekten		Oßwald 17	Zimmerly 8	Champignons 11	Swimmingpools	U
A. Weiß 9		E-Scooters	media@Home	Pflegedienste/ Pflegeheime	Wellness	Unterhaltungselektronik
Autohäuser		Florea 22	Baumann 6	Acvila 10	Kapfinger 19	media@Home
Opel Sigg/		F	Hebetechnik	Ancora 11	T	Baumann 6
Opel Haas 16		Fassadengestaltung	Eser 2	Sonnenschein 10	Tapezierarbeiten	V
Autozubehör		Egger 20	Heizöl/Diesel	Polsterarbeiten	Egger 20	Vorhänge
Sigl 17		Kugler 19	Oßwald 17	Fröhling 20	Fröhling 20	Fröhling 20
B		Pfanz & Steger 21	Heizungsbau	Kupke 21	Kugler 19	Kupke 21
Balkone		Fassadenverkleidung	Schapfl 21	Winkler 19	Kupke 21	Winkler 19
Dußler 20		Dußler 20	I	R	Pfanz & Steger 21	W
Baumärkte		Fensterdekorationen	Immobilien	Raumausstattung	Winkler 19	Wärmedämmung
Eser 2		Fröhling 20	Layer 10	Fröhling 20	Teppichverlegungen	Egger 20
Baumfällungen		Kupke 21	Industrietore	Kupke 21	Egger 20	Pfanz & Steger 21
Garten-		Winkler 19	MTB Geuser 21	Winkler 19	Fröhling 20	Wasserinstallationen
Champignons 11		Findlinge	K	Rechtsanwälte	Kugler 19	Schapfl 21
Baumschnitt		Eser 2	Krankenpflege	Rechtsanwaltskanzlei Gabriele	Kupke 21	Z
Garten-		Oßwald 17	Acvila 10	Eger 5	Pfanz & Steger 21	Zahnärzte
Champignons 11		G	Ancora 11	Restaurants	Winkler 19	Zahnarztpraxis
Bestattungen		Garagentore	Sonnenschein 10	„Die Tafeldecke am Hopfengarten“ 19	Tierärzte	Britta Speth 7
Bestattungsdienst der Stadt		MTB Geuser 21	L	La Romantica 13	Dr. Christine Datzmann 18	Zaunbau
Augsburg 23		Gardinen	Lohnsteuerhilfe	Rollladensysteme	Kleintierpraxis	Garten-
Eberle 23		Fröhling 20	Philipp Hohenadl (VLH) 20	Laurenz 19	Kaisinger 18	Champignons 11
Bodenbeläge		Kupke 19	M	S	Tierbetreuung	Zimmerer
Egger 20		Winkler 19	Maler/Lackierer	Sanitärinstallationen	Lisa's	Dußler 20
Fröhling 20		Gartengestaltung	Egger 20	Schapfl 21	Tierbetreuung 18	
Kugler 19		Garten-	Kugler 19	Saunabau/ Wärmekabinen	Tore und Türen	
Kupke 9, 21		Champignons 11	Pfanz & Steger 21	Wellness	MTB Geuser 21	
Pfanz & Steger 21		Gase (technische)	Maschinenvermietung	Kapfinger 19		
Winkler 19		Oßwald 17	Eser 2	Schmierstoffe		
Brennstoffe		Gasinstallationen	Oßwald 17	Eser 2		
Eser 2		Schapfl 21	N	Oßwald 17		
Oßwald 17		Gastronomie/ Gaststätten	Natursteinhandel	Schranken		
Buchhandlungen		„Die Tafeldecke am Hopfengarten“ 19	Eser 2	MTB Geuser 21		
Buch in		La Romantica 13	P	Schreinerereien		
Stadtbergen 3			Parkettböden	Dieter Weber 19		
C			Fröhling 21	Solartechnik		
Containerdienst			Parkettbörse 21	Schapfl 21		
Eser 2						
Oßwald 17						
E						
E-Bikes						
Florea 22						

